

俄藏黑水城文獻

俄羅斯科學院東方研究所聖彼得堡分所
中國社會科學院民族研究所 編
上海古籍出版社

俄羅斯科學院東方研究所
聖彼得堡分所藏黑水城文獻

③

漢文部分

TK106-TK157

上海古籍出版社
一九九六年·上海

俄藏黑水城文獻③

編者 俄羅斯科學院東方研究所聖彼得堡分所

中國社會科學院民族研究所

上海古籍出版社

出版 上海古籍出版社

中國上海瑞金二路272號郵政編碼200020

印製 上海古籍印刷廠

© 俄羅斯科學院東方研究所聖彼得堡分所

中國社會科學院民族研究所

上海古籍出版社

開本787×1092mm 1/8 印張48 插頁22

一九九六年十二月第一版一九九六年十二月第一次印刷

ISBN 7-5325-2057-9 / Z·295

Памятники письменности
из Хара-Хото хранящиеся
В Санкт-Петербургском Филиале
Института востоковедения РАН

③

Коллекции части китайского языка
ТК106-ТК157

Санкт-Петербургский Филиал Института востоковедения
Российской Академии Наук
Институт национальностей
Академии Общественных Наук Китая
Шанхайское издательство “Древняя книга”

Шанхайское издательство
“Древняя книга”
Шанхай 1996

Памятники письменности
из Хара-Хото хранящиеся в России ③

Составители
Санкт-Петербургский Филиал
Института востоковедения РАН
Институт национальностей АОН Китая
Шанхайское издательство
“Древняя книга”

Издатель
Шанхайское издательство
“Древняя книга”
Китай Шанхай ул. Жуйцзиньэр 272
Почтовый индекс 200020

Печать
Шанхайская типография
“Древняя книга”

© Санкт-Петербургский Филиал
Института востоковедения РАН
Институт национальностей АОН Китая
Шанхайское издательство “Древняя книга”

Формат 787×1092mm 1/8
Печатный лист 48
Вкладка 22
Первое издание XII.1996г.
Первая печать XII.1996г.

Перепечатка воспрещается
ISBN 7-5325-2057-9 / Z · 295

Heishuicheng Manuscripts
Collected in
the St.Petersburg Branch of
the Institute of Oriental Studies of
the Russian Academy of Sciences

③

Chinese Manuscripts
TK106-TK157

St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies of
the Russian Academy of Sciences
Institute of Nationality Studies of
the Chinese Academy of Social Sciences
Shanghai Chinese Classics Publishing House

Shanghai Chinese Classics Publishing House
Shanghai, 1996

Heishuicheng Manuscripts
Collected in Russia
Volume ③

Participating Institutions

St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies of
the Russian Academy of Sciences
Institute of Nationality Studies of
the Chinese Academy of Social Sciences
Shanghai Chinese Classics Publishing House

Publisher

Shanghai Chinese Classics Publishing House
(272 Ruijin Second Road, Shanghai 200020, China)

Printer

Shanghai Chinese Classics Printing Factory

© St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies of
the Russian Academy of Sciences
Institute of Nationality Studies of
the Chinese Academy of Social Sciences
Shanghai Chinese Classics Publishing House

8 mo 787 × 1092mm 48 printed sheets 22 insets
First Edition: December 1996 First Printing: December 1996

ISBN 7-5325-2057-9 / Z · 295

俄藏黑水城文獻

主編

史金波(中)

魏同賢(中)

В.Н.克恰諾夫(俄)

編輯委員會(按姓氏筆畫爲序)

中方

史金波

白濱

李國章

李偉國

聶鴻音

魏同賢

俄方

В.Н.克恰諾夫

孟列夫

執行編輯

蔣維崧

Памятники письменности
из Хара-Хото хранящиеся в России

Главные редакторы
Е.И.Кычанов
Ши Цзинь-бо
Вэй Тун-сянь

Редколлегия(Фамилии по алфавиту)

Е.И.Кычанов
Л.Н.Меньшиков
Бай Бинь
Вэй Тун-сянь
Ли Вэй-го
Ли Го-чжан
Не Хун-инь
Ши Цзинь-бо
Исполнительный редактор
Цзян Вэй-сун

Heishuicheng Manuscripts
Collected in Russia

Editors -in -Chief
Shi Jinbo (on Chinese part)
Wei Tongxian (on Chinese part)
E.I. Kychanov (on Russian part)

Heishuicheng Manuscripts Project Committee
(in alphabetical order)

In China
Bai Bin
Li Guozhang
Li Weiguo
Nie Hongyin
Shi Jinbo
Wei Tongxian

In Russia
E.I. Kychanov
L.N. Menshikov

Executive Editor
Jiang Weisong

俄藏黑水城文獻 ③

本卷主編 李偉國

本卷副主編 白濱

責任編輯 蔣維崧

裝幀設計 嚴克勤

攝影 嚴克勤

Памятники письменности
из Хара-Хото хранящиеся в России ③

Главный редактор второго тома
Ли Вэй-го
Заместитель главного редактора второго тома
Бай Бинь

Ответственный редактор
Цзян Вэй-сун
Художественный и технический редактор
Янь Кэ-цинь
Фотограф
Янь Кэ-цинь

Heishuicheng Manuscripts
Collected in Russia
Volume ③

Editor-in-Chief for this Volume
Li Weiguo
Deputy Editor-in-Chief for this Volume
Bai Bin

Editor-in-Charge
Jiang Weisong
Cover Designer
Yan Keqin
Photographer
Yan Keqin

一 TK114 大方廣佛華嚴經變相



二 TK117 高王觀世音經版畫





三 TK119 佛說報父母恩重經版畫

千種施食讀誦大藏等尊經講
 演上乘等妙法亦致打截截作
 懺悔放生命餵囚徒飭僧設貧
 諸多法事仍勅有司印造斯經
 番漢五萬一千余卷彩畫功德
 大小五萬一千余幀數珠不等
 五萬一千余串普施臣吏僧民
 每日誦持供養所獲福善伏願
 皇基永固 寶運彌昌
 藝祖 神宗莫齊登於 覺道
 崇考 皇妣祈早往於 淨方
 中宮永保於壽齡 聖嗣長增
 於福履然後滿朝臣庶共沐
 慈光四海存亡俱蒙 善利時
 白高大夏國乾祐十五年歲次
 甲辰九月十五日
 奉天顯道耀武宣文神謀睿智
 制義去邪惇睦懿恭皇帝 施

四 TK121 佛說聖大乘三歸依經夏乾祐十五年(1184)仁宗施印發願文

普迴向真言

唵娑摩羅 娑摩羅 娑摩羅 娑摩羅 曩
摩訶研迦羅 嚩吽

發願文

竊以有作之修終成幻妄無為之行
契真如故

我世雄頓開迷網為除四相特闡三空
闢智慧之門拂執著之跡情波永息性
水長澄乘般若之慈舟達涅槃之彼岸
者則斯經之意也然此經言趣極盡深
玄示住修降伏之儀顯常樂我淨之理
人法俱遣聲色匪求讀誦受持福德無
量書寫解說果報難窮誠出佛之宗源
乃慶生之根本予論道之暇恒持此經
每竭誠心篤生實信今者災迭伏累疾
病纏綿日月雖多藥石無効故陳誓願
鏤板印施仗此勝因冀資冥祐儻或
年未盡速愈沉痾必若運數難逃早生
淨土又願
邦家鞏固曆服延長歲稔時豐民安俗
阜塵刹蘊識悉除有漏之因沙界含靈
並證無為之果時天盛十九年五月 日
太師上公總領軍國重事秦晉國王 謹願

五 TK124 金剛般若波羅蜜經夏天盛十九年(1167)秦晉國王施印發願文

一切來般若佛母會



梵古呵咤拽 末遏幹帝 不羅黑鉢囉
彌怛 訖哩捺也 須得囉
此去佛說聖佛母般若波羅蜜多心經

蘭山覺行國師沙門 德慧奉 勅譯
奉天顯道魁武宣文神謀睿智制義去邪傳曉諸赤皇帝 詳定

六 TK128 佛說聖佛母般若波羅蜜多心經版畫

唵阿謨佉寫設底喃 娑嚩訶

火星真言 每月二十九日降下

曩謨三滿哆 沒馱喃 唵摩

利多 娑訶

伏願 天威振遠

聖壽无疆

金枝 鬱茂重且千秋蠢動含靈

法界存土齊成

佛道 彫經善友眾

尚座袁宗鑿 杜俊人末言甚出俊德

安平陳用 李俊才 杜信忠 袁德忠

杜彥忠 杜用 牛智惠 張用 訛德勝

杜宗慶 薛忠義 張師道 等

乾祐甲辰十五年八月初一日重開板 印施

七 TK129 佛說金輪佛頂大威德熾盛光如來陀羅尼經夏乾祐十五年(1184)雕經善友眾重開板印施題記

慈覺禪師勸化集序

朝請大夫前通判成德軍府事上柱國賜紫金魚袋崔振孫 撰

實際理地不受一塵言語道斷千聖不傳故釋迦掩室於摩竭淨名杜口於毗耶事相門中不捨一法故諸佛菩薩傳一大藏教歷代祖師垂示宗風乃至一句一偈警咳動作無非佛事矣

什文

頌文贊莫不直指佛心發揮道妙足以開人天之耳目為苦海之津梁門人編錄成集屬余為序余素知師者義不得辭於是乎書崇寧三年九月初八日序

蓮池勝會錄文 念佛懺悔文

念佛發願文 發菩提心文

念佛防退方便 淨土頌

戒酒肉文 坐禪儀

八 TK132 慈覺禪師勸化集宋崇寧三年(1104)朝請大夫崔振孫序

真州長蘆了禪師劫外錄序

長蘆了禪師芙蓉之孫丹霞之子得法於鉢
盂峯上以無所得而得說法於一葦江邊以
無所說而說雲行水止從而問法者常千七
百人以無所聞而聞余嘗造其室官然空然
温伯雪子之忘言淨名居士之杜口余亦莫
能知也觀其抱美玉於空山混銀河之秋月
視之不見言之莫及時時顧堂上之草深憐

劫外

戶外之履滿於是萬金良藥滿腸易骨斯頃
之間病者起走人人輕安得未嘗病又如雷
雨既作草木萌動頃刻霽止了無痕迹天清
物春雨已無用雖然豈直如是而已哉木雞
啼霜石虎嘯雲鳥鳴山幽蟬噪林寂世有望
角知牛聞嘶知馬者其庶幾歷其藩乎師語
蓋上堂法要偈頌機緣凡若干篇中橋居士
吳敏序

九 TK133 真州長蘆了禪師劫外錄宋宣和五年(1123)中橋居士吳敏序

日月墮落大地崩裂如來應
正等覺無有妄語阿難此六
字大明陀羅尼神通威德得
未曾有若隨喜聽聞是人恒
得長壽無病衆惡不侵何況
受持讀誦書寫供養是名成
就最上增益之法阿難聞已
信受奉行。

三

聖六字增壽大明陀羅尼經
右願印施此經三百余卷資薦
亡靈父母及法界有情同往
淨方

昔大夏天慶七年七月十日

袁子仇彦忠等 謹施

一〇 TK135 聖六字增壽大明陀羅尼經夏天慶七年(1200)袁子仇彦忠施印題記

者如一俱脰佛在於一處經
 天一劫而亦不能數盡功德
 若有人書寫此六字大明王
 陀羅尼者則同書八萬四千
 法藏若有人以天金寶造作
 如微塵數佛像已一日中慶
 讚供養所獲果報不如寫此
 六字大明王陀羅尼中一字
 所獲功德然此陀羅尼者是
 一切諸佛菩薩之所敬礼若
 念一遍即同供養一切諸佛
 如是功德不可具述即說陀
 羅尼曰
 唵麻祢鉢捺銘二合吽
 六字大明王功德略
 尊勝心呪 唵沒隆二合莎訶
 乾祐乙巳十六年秋季八

一一 TK136 六字大明王功德略夏乾祐十六年(1185)比丘智通施印題記



辨說三十五佛名經

出大寶積經優波
 離會第二十四

大唐三藏菩提流志奉 詔譯

復次舍利弗若有菩薩犯波羅夷者應
 對清淨十比丘前以質直心殷重懺悔
 犯僧殘者對五淨僧殷重懺悔若為女
 人染心所觸及因相願而生愛着應對

二清淨僧前殷重懺悔舍利弗若諸
 菩薩成就五無間罪犯波羅夷或犯僧